

RAPPORT DE PRESSE

Me and You

UNE PRODUCTION TALISMAN THEATRE
Présenté au MAI(Montréal, arts interculturels)
Du 18 au 21 mai 2016



SOURCE : OLGA CLAING COMMUNICATIONS
aglo@sympatico.ca | olgaclaing.com

Montreal Indie Theatre Community Launch 2016

The Montreal theatre community is thriving, in spite of funding deficits, (especially at CALQ) and the inevitable talent drain to points west, film and video games. The launch at the Monument National café was fantastic.

Cat Lemieux hosted and interviewed the Artistic Directors of ten Montreal independent theatres, including Black Theatre Workshop and Tableau D'Hôte. She kept everything moving with grace and humour as she spoke with Teesri Duniya's Artistic Director. Hudson Village Theatre was represented as was the Talisman Theatre. Geordie's outgoing Artistic Director was on hand, as well as Repercussion Theatre's.



Launch Host Catherine Lemieux and Repercussion Theatre's Artistic Director Amanda Kellock. Photo Gabriel Saltiel

The upcoming season will be fantastic, innovative and extremely exciting. It includes Angelique, an historical drama about the burning of Montreal co-produced by the Black Theatre Workshop and Tableau D'Hôte, as well as An Intractable Woman by Imago. Teesri Duniya's offering, The Refugee Hotel really sounds amazing. Repercussion Theatre's Shakespeare-in-the-Park will be doing an all female cast for Julius Caesar. Tabeleau D'Hôte's Hosanna is being re-mounted at the Centaur, and I am hoping this is going to be a trend.

Playwrights Workshop Montreal, which was co-founded by Norma Springford, (who established the theatre department at Sir George Williams University, and designed the original D.B. Clarke Theatre) will be celebrating fifty years of play development. This makes Playwrights Workshop Montreal the longest running play development centre in the country.

In conclusion we have a fabulous season ahead of us. I want also to point out that the health of the community has been greatly served by ELAN, the English Language Arts Network, which has been tirelessly lobbying on the behalf of English language artists in Quebec. A special shout out to Guy Rogers, its director.



Talisman Theatre Genevieve Blais & Lyne Paquette AD. Photo G. Saltiel.

The Launch: 2016/17 Indie theatre line-ups revealed



Launch Host Catherine Lemieux and Amanda Kellock. Photo Credit: Gabriel Saltiel

At this week's highly anticipated "[The Launch](#)" event, members of the Montreal theatre community gathered at the Monument National Café for an evening of food, music (provided by DJ Dave), and entertainment as ten professional independent English language theatre companies revealed their respective lineups for the 2016-17 season. Host Catherine Lemieux led the onstage conversation with the reps from each of these companies as they announced the details of their upcoming projects and productions. Here's a quick peek at what next year's local indie theatre landscape is going to look like:

#TheLaunchMtl

[Download the official Booklet](#)

...

Talisman Theatre presents

- *Yukonstyle* by Sarah Berthiaume, directed by Geneviève L Blais, translated by Nadine Desroschers. (October 13 – 29, 2016)

TALISMAN
THEATRE

Independent English Theatre: alive and well!

From the story of a black female slave accused of setting fire to Montreal in 1734 to *The Tragedy of Julius Caesar* performed by an all-women cast, to the account of the journalistic endeavour of the only Russian journalist to have covered the war in Chechnya. These are some of the topics that the independent English theatre companies will present in their 2016-2017 season. Each company made a brief but clear description of the works they will be performing in the new season. The fact that ten groups attended the launch of the 2016-2017 Season is certainly a good indication of the healthy state of English-language theatre in Montreal.

The launch took place this past Monday at the Monument National, the site of the National Theatre School of Canada, and started with a presentation by Geordie Productions and Playwrights Workshop Montreal. Emphasizing what it calls "Theatre for all audiences," Geordie Production will start this season staging two plays for schools in September: "Water Weight" (Elementary School Tour) written by Jesse Stong and di-

rected by Mike Payette, and "Instant" (High School/CEGEP Tour) written by Erin Shields, directed by Dean Patrick Fleming. Then this company will present "The Halloween Tree" written by Ray Bradbury and adapted and directed by Amanda Kellock (October 21-30). For March 21-26 next year during the Geordie Theatre Fest, the company will present "Water Weight", "Instant" and "Jabber" which it promises to be "three exciting shows to see for the whole family!" Playwrights Workshop Montreal for its part presented a list of works that have resulted from the collaboration with new playwrights and translation by emerging translators.

Talisman Theatre will present the play "Yukon-style" in October, a work written by Sarah Berthiaume, directed by Genevieve L. Blais, and translated by Nadine Desrochers. Youtheatre, one of the oldest companies in Canada producing theatre for young audiences will feature two plays, "Delete" aimed at ages 8-12 which will be on stage on November 15-30, and "The Law of Gravity" for ages 14+ to be presented in January 2017.



Talisman and Youtheatre at The Launch

Théâtre_



Montréal Arts Interculturels présente en première mondiale la nouvelle création de Talisman Théâtre «Me and You». La pièce ouvre le dialogue sur l'intégration des immigrants au Québec, un enjeu qui a tendance à faire des flammèches dernièrement. Traduit du français vers l'anglais par Alison Bowie, le texte, né du tandem Talia Hallmona et Pascal Brullemans, pose une question qui brûle sur toutes les lèvres du Québec contemporain: Qu'est-ce que c'est, être québécois? Qui est québécois? Comment devient-on québécois?

Julie: *«Être Québécois ça se passe dans le coeur...»*

Talia: *«Être Québécois, c'est chialer sur l'hiver, chialer sur le reste du Canada, chialer sur le coach du Canadien...»*

À Laval, Talia, une immigrante égyptienne fréquentant le secondaire, demande à sa meilleure amie Julie Sirois comment devenir québécoise. Cette dernière jouera un rôle décisif dans l'intégration de Talia, si bien qu'elle voudra s'immiscer dans sa peau. Lorsque Julie meurt tragiquement dans un accident de voiture, Talia refuse la réalité. Elle décide de changer le cours du destin échangeant sa vie contre la sienne. Elle découvrira toutefois que partager la vie de l'autre comporte les risques de toute inversion de personnages, d'identités et de cultures.

Le récit iniatique de *Me and You* défie les frontières culturelles. Alors que la toile culturelle du Québec est de moins en moins homogène et de plus en plus défini par une pluralité d'identités culturelles, cette autofiction, créée par le Talisman Théâtre, traite sans détour de questions identitaires épineuses et oblige le public à se questionner sur la véritable teneur du patrimoine québécois. L'amitié entre Julie et Talia ouvre la porte vers un monde d'émotions profondes, mais aussi d'[humour](#) chatoyant.

Le prix Louise-LaHaye, qui souligne l'excellence d'un texte jeune public, a été remis à Pascal Brullemans et Talia Hallmona pour leur texte *Moi et l'autre*. Depuis 2006, le Talisman Théâtre s'inscrit dans l'interculturalité de *Me and You* en se spécialisant dans la production de pièces de [théâtre](#) québécoises contemporaines traduites pour la scène anglophone. Tenant compte des enjeux contemporains, la compagnie construit des ponts entre les deux solitudes à Montréal et tente de rendre accessible le point de vue québécois dans toute sa diversité.

Me and You est leur plus récente pièce après [Province](#) de Mathieu Gosselin, présentée au [Théâtre Centaur](#) l'année dernière.

La pièce «Me and You» est une production du Talisman Théâtre présentée au MAI (Montréal Arts Interculturels) du 18 au 21 mai 2016.

Me and You : First Generation Immigrant Problems



A Nicaraguan I once knew, told me that he no longer knew who he was. When he went “home” to Nicaragua, he spoke the language, but he no longer shared the experiences or attitudes or even beliefs of his family and friends. In Quebec he felt the burn of discrimination, and the violence of xenophobia. *Me and You* by Talia Halmona and Pascal Brullemans (trans. Alison Bowie, dir. Arianna Bardesono) describes this dissonance and alienation with a few deft and clearly written scenes.

There was a very slow beginning to this play which in retrospect is incomprehensible; the entire stage was covered in hanging and standing light bulbs which were unattractive and sometimes over-used. The actors were very good and Miriam Katrib managed to convey the confusion and pathos of the immigrant first generation with tremendous energy. Kathleen Stavert gave an outstanding performance as the Quebecois girl who befriends Talia, and tries to teach her in one of the most comic scenes how to attract French boys.

The writing and the translation were competent although there was no moment of catharsis in the show and one wished for a clearer emotional journey for the main character. The best writing was by quoted authors, and the monologue from *Scorched* was an example of a truly amazing script. Leonard Cohen’s “Bird on a Wire” was also beautifully integrated into the text. One wanted a more layered and complex language to express the truth of the conundrum the lead character was experiencing.

I realise there is an industry of plays by “diverse authors” and I heartily approve of it. I also believe that this playwright was aiming at a younger audience and those who came to see it felt a bit confused by the play. This mandate of translating French plays into English is only worthy if there were English plays translated into French, which is usually not the case. As the play so clearly states, one needs to tell one’s story, and in this province the story should be in both official languages.



Me & You. Photo Talisman Theatre.

Me and You is at the MAI (3680 Jeanne Mance) until May 22. 8 p.m. \$25. Tickets [HERE](#).

“Me and You” an immigrant’s song of identity and integration

Talisman Theatre, renowned in Montreal for producing anglophone adaptations of contemporary Québécois theatrical works, opens the dialogue on multiculturalism once again with the highly anticipated English premiere of *ME AND YOU* at the MAI from May 18th to 21st.



Kathleen Stavert & Mirian Katrib in *ME AND YOU*. Photo Credit: Maxime Côté

Who am I? What am I? Where is “home”? When the bearer of a one-way ticket is met by these complex questions of identity and belonging, answers riddled by conflict and confusion will never again be foreign.

Written by Talia Hallmona and Pascal Brullemans, who were awarded the Louise-LaHaye prize for the original French script of *Moi et l’Autre*, *ME AND YOU* (translated by Alison Bowie) is a gripping story of sociocultural adaptation, alienation, and integration told from

two converging lens. Under the direction of Arianna Bardesono, this humorous yet sincerely thought-provoking play reflects on what it means to be Québécois and Canadian (and any other identifiable nationality, for that matter).

Talia, a first generation Egyptian immigrant with an Italian mother and a confusingly Greek name (Mirian Katrib is stellar in her befitting portrayal of the earnest young foreigner), recounts her childhood memories of her arrival in Canada. Landing in Laval, she is met and befriended by the cool Québécoise Julie Sirois (also brilliantly played by a compelling Kathleen Stavert), who wilfully takes Talia under her wing as she guides and directs the newcomer on everything from local dating etiquette to the unwritten rules of Western living.

Fascinated by the ways of her thoroughly modern mentor and intrigued by the concept of the unfamiliar “other”, Talia embarks on a journey of self-(re)discovery and transformation. Met with the fear and guilt of cold-shouldering tradition and heritage, however, she is as hesitant as she is keen to depart from her inherited DNA; deeply buried cultural roots, it seems, prove difficult to completely detach and free oneself from. Even with the motivation of the opportunity to fulfill her American dreams and reinvent herself, Talia is confronted with every outsider’s eventual existential crisis: where do you belong if you are discernibly, physically here but emotionally torn between elsewhere?

With her best friend Julie’s sudden and tragic passing, Talia — in denial of the incident — is determined to change the course of her destiny by entrusting Julie with her role as narrator of her story. What happens when “me and you” clash is but a multicultural melting pot and an eruption of dissonant ideologies.



Talia (Katrib) and Julie (Stavert), who notes: "To be Québécois, is to complain about the winter, the rest of Canada, and the Habs coach..."

With a universally relatable and relevant storyline for Montrealers (if you are not entirely engaging with the migrant's perspective, you will find your voice delivered through the native's narrative), "Me and You" pulls at the heartstrings in playing themes of belonging, acceptance, and connection. This poignant production from the [Talisman Theatre](#) company plays a short run at the [MAI](#) – Montréal, arts interculturels, 3680, rue Jeanne-Mance, bureau 103 until Saturday, May 21st. Tickets are \$23.50 – \$28.50 and can be purchased [online](#) or by contacting the box office at (514) 982-3386



Kathleen Stavert and Mirian Katrib star as the dynamic duo Julie and Talia. Design team Lyne Paquette (Set Design), Fruzsina Lanyi (Costumes), David Alexandre Chabot (Lighting), and Jesse Ash (Sound) bring the powerhouse performances to life in a playground of dimension, colour, sound, music, texture, and movement. Photo Credit: Maxime Côté

Talisman Theatre presents “Me and You” written by Talia Hallmona and Pascal Brullemans | Talisman Théâtre présente « Me and You (Moi et l’Autre) » écrit par Talia Hallmona et Pascal Brullemans



spirit lives on through Talia.

This moving and enlightening play is an exploration of the issues of integration and identity of immigrants into their adopted society. It is a fictionalized semi-autobiographical account of Talia's experiences after emigrating to Quebec when she was 12 years old. The story unfolds through a series of 'miniature' acts, written as if posted on a private diary. Talia has a Greek first name; her mother is Italian and her father is Egyptian. The story begins on her family's last day in Egypt. Upon her arrival in Laval, Talia meets Julie Sirois, a tough rebellious teen. Talia wants to be her. They become best friends as Julia teaches her how to become herself. The play takes on a surreal element when Julie tragically dies in an automobile accident. Julie's

The translation works well and shows that the questions of integration and identity affect everyone universally. We are all in one way or another faced with integrating into society and discovering who we really are. The chemistry between the two principle characters was emotionally engaging. The performance and dramaturgy was A1.

Cette pièce émouvante et instructive est une exploration des questions d'intégration et de l'identité des immigrants dans leur société d'adoption. Il est un compte semi-autobiographique romancé des expériences de Talia après avoir émigré au Québec quand elle avait 12 ans. L'histoire se déroule à travers d'une série d'actes «miniatures», écrit comme si posté sur un journal intime. Talia a un prénom Grec; sa mère est Italienne et son père est Égyptien. L'histoire commence le dernier jour de sa famille en Egypte. À son arrivée à Laval, Talia rencontre Julie Sirois, un adolescent dur et rebelle. Talia veut être comme elle. Ils deviennent les meilleurs amis alors que Julia lui apprend comment devenir elle-même. La pièce prend un élément surréaliste quand Julie meurt tragiquement dans un accident d'automobile. l'esprit de Julie vit à travers Talia.



La traduction fonctionne bien et montre que les questions de l'intégration et de l'identité affecte tout le monde universellement. Nous sommes tous d'une manière ou d'une autre fait face à l'intégration dans la société et de découvrir qui nous sommes vraiment.



Mise en scène par Arianna Bardessono; Traduit en Anglais par Allison Bowie;
Interprété par Mirian Katrib (Talia) et Kathleen Stavert (Julie)

La chimie entre les deux personnages principaux était émotionnellement engageant. La performance et la dramaturgie était A1.

At MAI (Montréal, Arts Interculturels) from May 18-21 2016
@ 8pm (Matinee Saturday @ 3pm)

Au MAI (Montréal, Arts Interculturels) de 18 à 21 Mai 2016
@ 20:00 (Matinée Saturday @ 15:00)

Directed by Arianna Bardessono; English translation by
Allison Bowie;

Performed by Mirian Katrib (Talia) and Kathleen Stavert
(Julie).

Théâtre_

Critiques de théâtre



«Me and You» du Talisman Théâtre au MAI Identités improvisées

Publié le 21 mai 2016 par Charlotte Mercille

Crédit photo : Maxime Côté

Le Talisman Théâtre présentait, cette semaine, sa nouvelle création *Me and You* dans l'intimité du MAI (Montréal Arts Interculturels). Le texte français de Talia Hallmona et Pascal Brullemans, traduit vers l'anglais par Alison Bowie, raconte le parcours tumultueux d'une jeune immigrée égyptienne au Québec. La mise en scène dépouillée d'Arianna Bardesono nous plonge au coeur d'un récit initiatique, voire d'une autofiction profondément sensible et à la réalité vécue par un nombre grandissant de «nouveaux» québécois.

Le décor est électrique; le plafond est parsemé d'ampoules dénudées qui descendent vers le sol comme des araignées tissant leur toile. On se retrouve plongé dans l'obscurité, seule la lueur vacillante des lumières éclairant les teintes sombres du décor. Une haute fréquence semblable à un tintement de carillon constitue la seule [musique](#) de la pièce, comme si l'on avait emprisonné un grillon au fond d'un bocal.

Très vite, les comédiennes Kathleen Stavert et Mirian Katrib engloutissent toute l'attention vers elles. Elles représentent un microcosme de ce dialogue entre deux cultures dont les barrières tomberont au fil de leurs rapprochements. Le tandem, *a priori* opposé, se fusionne et se détache entre chaque scène, rappelant par moments le duel des personnalités de *Fight Club*.

La mise en scène est volontairement décousue pour ne plus savoir qui est qui. Comme Talia, le public perd ses repères ses codes, et il est forcé d'improviser sur le thème donné à chaque scène rédigée par l'héroïne en exil. Il reste que certaines transitions dans le temps et dans l'espace gagneraient à être mieux ficelées pour assurer une meilleure compréhension de l'intrigue.

Talia développe pour Julie l'amitié inflammable et parfois éphémère commune aux adolescentes assoiffées d'approbation. Elle adule de façon irrationnelle celle qui l'a sauvée du mépris réservé aux étrangers, de la peur d'être différente. Talia s'accroche à Julie comme un bouée dans cette mer de nouveautés. Échevelées, grattant leurs guitares imaginaires au son de [Metallica](#), les deux filles forment un duo improbable, comme une fleur bleue qui s'éprend d'un garçon manqué, l'idéaliste, du rationaliste.

L'histoire prend une tournure intéressante lorsque Talia se retrouve étrangère parmi ceux qui devraient être les siens, au souper communautaire de sa mosquée. Dans les limbes entre ses deux citoyennetés, elle forge sa personnalité et ses valeurs et tente de réaliser ses rêves de petite fille, dans le temps où elle emballait furtivement des fragments d'arabe et de souvenirs en disant adieu à son pays natal.

Le jeu de Mirian Katrib dans le rôle de Talia est brillant sur toute la ligne. Bien que sa facilité à passer d'un personnage à l'autre soit impressionnante, certains dialogues auraient toutefois pu être davantage appréciés en ajoutant un ou deux comédiens. Voir Katrib se donner la réplique pour éviter des changements de personnages aussi étourdissants.

La pièce se conclut sur une reprise émouvante de «Bird On the Wire» de [Leonard Cohen](#) traduite en arabe et bien à l'image du Québec d'aujourd'hui. La voix de Katrib est cristalline et apaisante, le genre de mélodie qui rend le cœur léger, qui nous soulage sur le sort d'une jeune fille qu'on a vu grandir devant nos yeux et à laquelle on réussit à s'attacher comme l'une des nôtres en un peu plus d'une heure.

Me and You, Talisman Théâtre



Kathleen Starvet et Mirian Katrib interprètent à elles seules, en langue anglaise, le texte d'une modernité et d'une justesse folle dont l'auteure (Talía Hallmona) a tiré son inspiration de son propre passé. L'histoire repose sur deux femmes, l'une arrivée au Québec étant enfant, et l'autre qui deviendra son amie dans ce nouveau pays. Plus Égyptienne ni tout à fait Québécoise, le personnage de Talía traduit le sentiment d'apatride propre aux individus multi-identitaires. La douleur, mais aussi les plaisirs de cette singularité sont explorés dans *Me and You*, présenté au théâtre MAI jusqu'au 21 mai (deux représentations, 15h et 20h). Cette interprétation sensible du déracinement est amplifiée par la mise en scène, tant épurée que poétique. Au premier comme au second degré, la lumière nous guide dans cette fable réaliste du récit de l'exil. Que nous vivions dans un pays qui ne nous a pas vu grandir ou que l'on ait jamais quitté la terre de notre enfance, nous pouvons rendre compte de la solitude et de l'isolement. Le questionnement identitaire, prédominant dans ce projet, devient accessible voire nécessaire quand l'empathie devrait supplanter l'incompréhension.

Crédit photographique: Maxime Côté

Me And You captures immigrant confusion



English version of French hit *Moi et L'Autre* at the MAI

Pronouns proliferate in play titles presented at the MAI — Me And You was preceded last month by She Said/He Said. While “You” has often been used — As You Like It (Shakespeare), You Never Can Tell (Shaw), You Can’t take it with You (Kaufman and Hart) and Oh Dad, Poor Dad, Mamma’s Hung You in the Closet and I’m Feelin’ So Sad (Kopit) — other pronoun titles are not so frequent although an unnamed source tells me that a writer of some note is working on a drama about possible President Trump, entitled “I, I, Me, Me”.

Anyway, the show here reviewed is about the cultural confusion of a young immigrant to Quebec. Written in French by Talia Hallmona and Pascal Brullemans as *Moi et L'Autre*, it was a hit at the innovative Theatre aux Écuries in 2014. Now translated into English by Alison Bowie, it was restaged by Talisman Theatre, whose specialty is presenting French Quebec plays in English, making it a counterpart to the highly regarded Infini theatre, which does plays written by English Quebecers.

Talisman, co-founded by Emma Tibaldo (Playwrights Workshop Montreal) and present artistic director Lyne Paquette in 2006, has established a firm place in the local independent theatre landscape. Ms Paquette here doubled as the set designer. The set in the 77-seat configuration was essentially bare, with many light bulbs hanging or standing on steps, lending a vaguely surreal quality to the whole.

*Written in French by Talia Hallmona and Pascal Brullemans as *Moi et L'Autre*, it was a hit at the innovative Theatre aux Écuries in 2014.*



The two young ladies in the cast portrayed several characters, but the main two were Talia (Miriam Katrib) and Julie (Kathleen Stavert). Talia is a young Egyptian, brought to Quebec as a child. She is torn between missing her aunt and extended family and sounds, smells and music and suffering the exclusion as being shy and different by her new schoolmates in Laval. She eventually is befriended by the more outgoing Julie, and desires to become a clone of the lively Quebecoise. The whole is ably directed by NTS grad and teacher Arianna Bardesono, herself from Italy years ago.

Torn between two cultures is not new, from Nehru of India to Luigi of Montreal. The former, the famous first Prime Minister of India, educated in England — the latter an abstract painter splitting the year between Montreal and his native Italy. I did meet him casually at the old Carmen Hungarian

restaurant and can confirm Don Bell's description of him in Saturday Night at the Bagel Factory that he constantly bemoaned life in Montreal while in Montreal but glorified it to his Italian audience when back there.

Many in the audience talk back felt Me And You would do well on tour to young audiences. Indeed, both co-authors have a youth theatre background.

Ms Katrib, is based in Toronto so unfortunately, we may not see her often in Montreal. Ms Stavert, who lives here, after six years studying theatre in London and Moscow, has a show in the forthcoming Fringe Festival in June called As The Waters Rose.

Me And You closed at the MAI on May 21.

For future Talisman Theatre shows, check talisman-theatre.com

Images: Maxime Côté

"ME AND YOU": a conversation about integration in Quebec

All in a Weekend Montreal

Season 2016, Episode 300249575 | 10:42

An award-winning play is now opening in English, for a young-adult audience. Produced by Talisman Theatre, playwright Talia Hallmona draws from her own story of integration to ask: "What does it mean to be a real Quebecker?" .



<https://www.facebook.com/edit.jakab.714/posts/10153483638986555?pnref=story>

20 MAI 2016 | Edit Jakab.



Me and You addresses the issue of the integration of immigrants in Quebec. In its focus stands the question: WHAT MAKES A REAL QUEBECER? Yet another production of Talisman Theatre, whose mission is to produce English-language premières of contemporary Québécois plays in translation for English-speaking theatre-goers. *Moi et l'Autre* was awarded the Louise-LaHaye prize (2015) in recognition of excellence of a play for young audience.

Sincere acting, original and minimalist usage of space, props and costumes, the two young protagonists fills the theatre with realist magic while urging us to ponder the deeper meanings of our sense of self and that of others.

Synopsis: *Me and You* is a journey, across time, space, and cultural boundaries; it is a story about finding one's identity. It gives us an idea of the proliferation of Quebec's cultural minorities, while the play candidly addresses thorny identity issues. *Me and You* makes us re-evaluate constantly our understanding of our heritage. The play creates a world of deep emotions and brilliant humour.

The story begins in Laval. Talia, a recent Egyptian immigrant attending a high school, asks her best friend Julie how to become Quebecois. Julie, a Laval native, plays a key role in Talia's integration, to the point where she wants actually to be Julie. But when Julie dies in a car accident, Talia lives in denial and Julie gets a first-hand experience of the immigrant life.

JULIE: "Being Quebecois happens in the heart..."

TALIA: "Being Quebecois means whining about the winter, whining about the rest of Canada, whining about the Habs' coach...."

Co-author Pascal Brullemans presents the themes in the play : "What we discovered is that, in fact, having an identity problem is perhaps the most Quebec way of life! ...Ultimately, primary schools today are filled with immigrants and children of immigrants, reality changes" he continues, "The relation to the Other is not the same, but everyone still has to find a place."

Me and You is an explosive mix of great writing, inventiveness, fresh humour and human depth. It is a piece that celebrates the truest gifts of Theatre: magic and the power of imagination. Through the individual story of Talia, *Me and You* reverberates universally within all of us, bringing us back to that tragic-comic time of our life, when all we wanted was freedom from mom and dad, in order to find our voice and conquer the world. It is a celebration of friendship, contradictions, family and the uniqueness of each one of us; a wild ride in a Montreal where the word identity is pregnant with new meaning.

ACTORS • Mirian Katrib (Talia) • Kathleen Stavert (Julie)

TEAM • Lyne Paquette (Set Design), David Alexandre Chabot (Lighting Design), Fruzsina Lányi (Costume Design), Jesse Ash (Sound Design) Emlyn Vanbrundswaardt (Stage Manager) and Ülfet Sevdî (Dramaturg) .

Me and You

A Talisman Theatre production

From May 18-21, 2016 | Wednesday to Saturday, 8:00 pm. Matinee: Sat., May 21 at 3:00 pm

Playing at MAI (Montréal, arts interculturels) 3680, rue Jeanne-Mance

ACCUEIL

LIRE LES ANNONCES

ANNONCER

RÉFÉRENCES

NOUS JOINDRE

ACCUEIL

Troc Théâtre est un site gratuit d'échange de biens et de services qui fonctionne pour et par les gens de théâtre.

Vous pouvez y consulter des annonces, des offres d'emploi ou de services, partager vos trouvailles, annoncer vos surplus de matériel, de décors, de costumes, etc. [Utilisez le menu ci-dessus pour naviguer.](#)

Et pourquoi pas, [annoncer vos productions](#) dans ce diaporama. →

Dans la section "Références", vous trouverez des textes de théâtre, des lexiques et dictionnaires de théâtre, des références techniques utiles et des trucs de théâtre. N'oubliez pas de partager vos propres trucs avec la communauté théâtrale.



MAI (Montréal, arts interculturels)

3680, rue Jeanne-Mance
Montréal (QC) Canada H2X 2K5



PRIX 25\$ réguliers, 20\$ étudiants

INFORMATION ET BILLETS

Talisman Théâtre présente en Première mondiale la version anglaise de

Me and You

Une production de Talisman Théâtre

Texte Talia Hallmona et Pascal Brullemans

Traduction Alison Bowie | Mise en scène Arianna Bardesono

Mercredi au samedi, 20h | + Matinée Samedi 21 mai, 15h

Présentée en anglais, au MAI (Montréal, arts interculturels) | 3680, rue Jeanne-Mance, Mtl.

Billetterie 514 982-3386 ou [achats en ligne](#)

Billets 25\$ réguliers, 20\$ étudiants

Pour de plus de détails- talisman-theatre.com

[Vidéo](#)

Me and You entame une conversation sur l'intégration des immigrants au Québec. Posant la question: C'EST QUOI, ÊTRE QUÉBÉCOIS? Lyne Paquette, directrice artistique de Talisman Théâtre, est enthousiaste à l'idée d'offrir une nouvelle œuvre pour les adultes et les étudiants sur la scène anglophone de Montréal. *Moi et l'Autre* a reçu le prix Louise-LaHaye (2015), en reconnaissance de l'excellence d'un texte pour jeune public.

Me and You est un voyage, à travers le temps, l'espace et les frontières culturelles; c'est l'histoire d'une quête identitaire. Nous donnant un aperçu de la prolifération des minorités culturelles au Québec, la pièce traite sans détour de questions identitaires épineuses. **Me and You** oblige à réévaluer constamment la compréhension de notre patrimoine. La pièce crée un monde d'émotions profondes et d'humour scintillant.

L'histoire commence à Laval. Talia, une immigrante égyptienne fréquentant le secondaire, demande à sa meilleure amie Julie comment devenir québécoise. Julie, originaire de Laval, joue un rôle clé dans l'intégration de Talia, au point que cette dernière veut vraiment être Julie. Aussi quand Julie meurt dans un accident de voiture, Talia refuse la réalité. Dans la poursuite du récit, elle échange sa vie avec celle de Julie, si bien que Julie portera le chapeau de l'immigrante, tandis que Talia incarnera divers personnages.

JULIE: 'Être Québécois ça se passe dans le coeur...'

TALIA: ' Être Québécois, c'est chialer sur l'hiver, chialer sur le reste

du Canada, chialer sur le coach du Canadien... '

Pascal Brullemans, co-auteur, présente ainsi le propos de la pièce : «Ce qu'on découvre en fait c'est que d'avoir un problème identitaire, c'est peut-être la façon la plus québécoise de vivre! En fin de compte, les écoles primaires aujourd'hui sont remplies d'immigrants et d'enfants d'immigrants, la réalité change. Le rapport aux autres n'est plus le même, mais tout le monde doit quand même trouver sa place. »

Me and You présente un mélange fougueux dans son écriture: inventivité, humour frais et profondeur des sentiments. La pièce célèbre les dons les plus éclatants du théâtre, la magie et le pouvoir de l'imaginaire. L'histoire de Talia, dans **Me and You**, résonne en chacun de nous. Elle nous ramène à cette époque tragi-comique de notre vie, où nous voulions nous affranchir de nos parents, trouver notre voie et conquérir le monde. **Me and you** est une célébration de l'amitié, de la famille et du caractère unique de chacun d'entre nous. C'est une course folle dans un Montréal où le mot identité prend une toute nouvelle signification.

Me and You est la cinquième commande de traduction par Talisman Théâtre de textes contemporains québécois vers l'anglais. Depuis 2006 Talisman conserve sa mission vivante et dynamique: **produire en primeur des pièces de théâtre québécoises contemporaines pour la scène anglophone.**

ACTRICES • Mirian Katrib (Talia) • Kathleen Stavert (Julie)

ÉQUIPE • Lyne Paquette (conception de décors), David Alexandre Chabot (conception d'éclairage), Fruzsina Lanyi (conception de costumes), Jesse Ash (conception sonore), Emlyn Vanbrundswaardt (régisseuse) et Ûlfet Sevdî (dramaturge).

Talisman Theatre presents the World English-language premiere of
Me and You
 a Talisman Theatre Production

By Talia Hallmona and Pascal Brullemans | Translator Alison Bowie | Director Arianna Bardesono

Me and You opens a conversation about the integration of immigrants in Quebec. It asks: What makes a real Quebecer? Lyne Paquette, Artistic Director of Talisman Theatre, is excited to bring a new work to the Montreal English stage for adults and students. *Moi et l'Autre* was awarded the Louise-LaHaye prize(2015) in recognition of excellence of a play for young audience.

The performances are from Wednesday, May 18, to Saturday, May 21 2016 at MAI (Montréal, arts interculturels) | [INFO](#)

Me and You is a journey, across time, space, and cultural boundaries; it is a story about finding one's identity. It gives us an idea of the proliferation of Quebec's cultural minorities, while the play candidly addresses thorny identity issues. **Me and You** makes us re-evaluate constantly our understanding of our heritage. The play creates a world of deep emotions and brilliant humour.

The story begins in Laval. Talia, a recent Egyptian immigrant attending a high school, asks her best friend Julie how to become Quebecois. Julie, a Laval native, plays a key role in Talia's integration, to the point where she wants actually *to be* Julie. But when Julie dies in a car accident, Talia lives in denial and Julie gets a first-hand experience of the immigrant life.

JULIE: '*Being Quebecois happens in the heart...*'

TALIA: "*Being Quebecois means whining about the winter, whining about the rest of Canada, whining about the Habs' coach....*"

Co-author Pascal Brullemans presents the themes in the play: 'What we discovered is that, in fact, having an identity problem is perhaps the most Quebec way of life! ...Ultimately, primary schools today are filled with immigrants and children of immigrants, reality changes" he continues, "The relation to the Other is not the same, but everyone still has to find a place.'

Me and You is an explosive mix of great writing, inventiveness, fresh humour and human depth. It is a piece that celebrates the truest gifts of Theatre: magic and the power of imagination. Through the individual story of Talia, **Me and You** reverberates universally within all of us, bringing us back to that tragic-comic time of our life, when all we wanted was freedom from mom and dad, in order to find our voice and conquer the world. It is a celebration of friendship, contradictions, family and the uniqueness of each one of us; a wild ride in a Montreal where the word identity is pregnant with new meaning.

Me and You marks Talisman Theatre's fifth commissioned translation of contemporary French plays into English. Since 2006 Talisman has maintained a vibrant, living mission: **to produce English-language premières of Québécois plays in translation for Montreal's public and students.**

Me and You

May 21 @ 3:00 pm

| CAD \$23.50 - CAD \$28.50



Talisman Theatre presents “Me and You”

“Talia meets Julie Sirois, a Quebecer that she befriends. When she dies in a car accident, she becomes the pretext for a very succesful identity transposition. Talia simply becomes Julie. Talia then plays the role of her sister and her mother.”

Hallmona asks: “Who am I in the eyes of others ?”

Me and You The story deals with the integration of immigrants in Quebec. The last day in the homeland. The arrival in Quebec. The dream. Friendship. Wanting to become what we are not...

Me and You is written by Pascal Brullemans and Talia Hallmona were awarded the Louise-LaHaye prize for *Moi et l'Autre* This award recognizes the excellence of a play for young audience.

Text : Talia Hallmona and Pascal Brullemans

Translation : Alison Bowie

Dramaturg : Patrick Leroux

Direction : Arianna Bardesono

Set Design : Lyne Paquette

Costume Design : Fruzsina Lanyi

Lighting Design : David Alexandre Chabot

Sound Design : Jesse Ash (to be confirmed)

Composer : Jesse Ash (to be confirmed)

Stage Manager: Emlyn Vanbrundswaardt

Performance Schedule: May 18 – 21, 2016

Wednesday – Saturday 8:00 pm

Saturday 3:00 pm

Regular \$28.50 / Discounted \$23.50 (Students, Seniors, Professional Artists)

Buy tickets here

MAI (Montréal, arts interculturels)

Box Office: (514) 982-3386

Tuesday to Saturday from 3 pm to 6 pm
and 1 hour before each show

Pièce de théâtre / Play :Me and you

Description

Me and You entame une conversation sur l'intégration des immigrants au Québec. Posant la question: C'EST QUOI, ÊTRE QUÉBÉCOIS? Lyne Paquette, directrice artistique de Talisman

Théâtre, est enthousiaste à l'idée d'offrir une nouvelle œuvre pour les adultes et les étudiants sur la scène anglophone de Montréal. Moi et l'Autre a reçu le prix Louise-LaHaye (2015), en reconnaissance de l'excellence d'un texte pour jeune public.

Les représentations se tiendront du mercredi, 18 mai, au samedi, 21 mai 2016 au MAI (Montréal, arts interculturels)

Me and You opens a conversation about the integration of immigrants in Quebec. It asks: WHAT MAKES A REAL QUEBECER? Lyne Paquette, Artistic Director of Talisman Theatre, is excited to bring a new work to the Montreal English stage for adults and students. Moi et l'Autre was awarded the Louise-LaHaye prize(2015) in recognition of excellence of a play for young audience.

The performances are from Wednesday, May 18, to Saturday, May 21 2016 at MAI (Montréal, arts interculturels)

Information

18 au 21 mai (May)

15h00-18h00

File Attached: [Download file](#)

MAI (Montréal, arts interculturels) 3680 Jeanne-Mance Montréal (QC) H2X 2K5

Contact

Talisman Théâtre

Email: talisman-theatre.com



Me and You

Théâtre

Jeu. 19 mai 2016 à 20:00

MAI (Montréal, arts interculturels)
3680, rue Jeanne-Mance, Montréal

Carte

20.00\$ / 20 % de rabais!
(Régulier: 25.00\$)



Une jeune comédienne évoque ses souvenirs d'enfance et son arrivée au Québec. Au fil du récit, elle raconte sa rencontre avec Julie Sirois, sa meilleure amie québécoise, qui meurt dans un accident. Refusant cette réalité, Talia va interrompre l'histoire et changer le cours du destin en donnant son rôle à Julie. Mais elle découvrira bientôt que partager sa vie avec l'autre comporte des risques, surtout quand il faut unir deux cultures que tout sépare.

Autofiction où réalité et liberté se bousculent, Me and You trace le portrait d'une amitié qui défie les conventions et porte un regard sur l'identité immigrante, en posant la question : reconnaissons-nous l'autre pour ce qu'il nous donne ou pour ce qu'il nous prend?

Hallmona demande: "Qui suis-je dans les yeux des autres?"

Interprétation

- Talia: Mirian Katrib
- Julie: Kathleen Stavert

Équipe de conception

- Scénographie: Lyne Paquette
- Création des costumes: Fruzsina Lanyi
- Éclairages: David Alexandre Chabot
- Conception sonore: Jesse Ash
- Compositeur: Jesse Ash
- Régisseur: Emlyn Vanbrundswaardt

www.fr.talisman-theatre.com/2016-meandyou

> **Me and You**

Du 18 au 21 mai 2016, 8PM



Me and You

By Talia Hallmona and Pascal Brullemans

Translation Alison Bowie

Directed by Arianna Bardesono

Talia meets Julie Sirois, a Quebecer that she befriends. When she will dies in a car accident, she becomes the pretext for a very succesful identity transposition. Talia simply becomes Julie. Talia then plays the role of her sister and her mother.

The story deals with the integration of immigrants in Quebec. The last day in the homeland. The arrival in Quebec. The dream. Friendship. Wanting to become what we are not..

Me and You is written by Pascal Brullemans and Talia Hallmona were awarded the Louise- LaHaye prize for *Moi et l'Autre* This award recognizes the excellence of a play for young audience.

Dramaturg : Patrick Leroux

Set Design : Lyne Paquette

Costume Design : Fruzsina Lanyi

Lighting Design : David Alexandre Chabot (to be confirmed)

Sound Design : Jesse Ash (to be confirmed)

Composer : Jesse Ash (to be confirmed)

Stage Manager: Emlyn Vanbrundswaardt

Une production [Talisman Theatre](#)

[MAI \(Montréal, arts interculturels\)](#)

3680, rue Jeanne-Mance, bureau 103

Billetterie 514-982-3386



THÉÂTRE & SCÈNE

Me and You



Talisman theatre



Montréal

19 avril 2016

Du 18 au 21 mai 2016 | Au MAI (Montréal, Arts Interculturels), 3680
rue Jeanne-Mance, Mtl.

**TALISMAN THEATRE présente en première mondiale la version
anglaise de ME AND YOU**

Mise en scène de **Arianna Bardesono** | Traduction **Alison Bowie**

Billetterie : 514 982-3386

INFO : www.talisman-theatre.com

<http://fr.talisman-theatre.com/2016-meandyou>

Me and You | Talisman Theatre | 18-21 mai

EN ANGLAIS

18 - 21 mai à 20h

21 mai à 15h

Billets : 25 \$

Une jeune comédienne évoque ses souvenirs d'enfance et son arrivée au Québec. Au fil du récit, elle raconte sa rencontre avec Julie Sirois, sa meilleure amie québécoise, qui meurt dans un accident. Refusant cette réalité, Talia va interrompre l'histoire et changer le cours du destin en donnant son rôle à Julie. Mais elle découvrira bientôt que partager sa vie avec l'autre comporte des risques, surtout quand il faut unir deux cultures que tout sépare. Autofiction où réalité et liberté se bousculent, Me and You trace le portrait d'une amitié qui défie les conventions et porte un regard sur l'identité immigrante, en posant la question : reconnaissons-nous l'autre pour ce qu'il nous donne ou pour ce qu'il nous prend ?

Hallmona demande: "Qui suis-je dans les yeux des autres ?"

Me and You - l'histoire traite de l'intégration des immigrants au Québec. Le dernier jour dans sa patrie. L'arrivée au Québec. Le rêve. Relation amicale. Voulant devenir ce que nous ne sommes pas ...

Me and You est écrit par Pascal Brullemans et Talia Hallmona. Ils ont reçu le prix Louise-LaHaye pour Moi et l'autre ce prix reconnaît l'excellence d'un texte pour jeune public.

Text / Texte : Talia Hallmona and Pascal Brullemans

Translation / Traduction : Alison Bowie

Direction / Mise en scène : Arianna Bardesono

Dramaturg / Dramaturgie : Ülfet Sevdî

ACTORS / INTERPRÉTATION :

Talia: Mirian Katrib

Julie: Kathleen Stavert.

DESIGN TEAM / ÉQUIPE DE CONCEPTION :

Set Design / Scénographie : Lyne Paquette | Costume Design / Création de costumes: Fruzsina Lanyi | Lighting

Design / Éclairage : David Alexandre Chabot | Sound Design / Conception sonore : Jesse Ash | Composer /

Compositeur : Jesse Ash | Stage Manager / Régisseur : Emlyn Vanbruinswaardt.

Du 18 Mai 2016 au 21 Mai 2016 De 20h00 à 20h | Mai (Montréal, arts interculturels) : 3680 rue Jeanne-Mance, Mtl.

m-a-i.qc.ca/fr

billetterie@m-a-i.qc.ca

Téléphone : 514 982 1812

View Montreal Ticket Central...

MONTREAL SHOW LISTINGS

Me and You

Dates

5/18/2016 - 5/21/2016

Theatre

MAI (Montréal, arts interculturels)
3680, rue Jeanne-Mance
Montreal,

Tickets

25
Phone: 514 982-3386 [Buy Tickets](#)

Like
 Share
 Tweet
 E-Mail



Me and You opens a conversation about the integration of immigrants in Quebec. It asks: WHAT MAKES A REAL QUEBECER? Lyne Paquette, Artistic Director of Talisman Theatre, is excited to bring a new work to the Montreal English stage for adults and students. *Moi et l'Autre* was awarded the Louise-LaHaye prize(2015) in recognition of excellence of a play for young audience.

The performances are from Wednesday, May 18, to Saturday, May 21 2016 at MAI (Montréal, arts interculturels) | Vidéo : <https://youtu.be/qrKHLKiZc0k>

Me and You is a journey, across time, space, and cultural boundaries; it is a story about finding one's identity. It gives us an idea of the proliferation of Quebec's cultural minorities, while the play candidly addresses thorny identity issues. Me and You makes us re-evaluate constantly our understanding of our heritage. The play creates a world of deep emotions and brilliant humour.

The story begins in Laval. Talia, a recent Egyptian immigrant attending a high school, asks her best friend Julie how to become Quebecois. Julie, a Laval native, plays a key role in Talia's integration, to the point where she wants actually to be Julie. But when Julie dies in a car accident, Talia lives in denial and Julie gets a first-hand experience of the immigrant life.

JULIE: "Being Quebecois happens in the heart..."

TALIA: "Being Quebecois means whining about the winter, whining about the rest of Canada, whining about the Habs' coach...."

Co-author Pascal Brullemans presents the themes in the play : "What we discovered is that, in fact, having an identity problem is perhaps the most Quebec way of life!...Ultimately, primary schools today are filled with immigrants and children of immigrants, reality changes" he continues, "The relation to the Other is not the same, but everyone still has to find a place."

Me and You is an explosive mix of great writing, inventiveness, fresh humour and human depth. It is a piece that celebrates the truest gifts of Theatre: magic and the power of imagination. Through the individual story of Talia, Me and You reverberates universally within all of us, bringing us back to that tragic-comic time of our life, when all we wanted was freedom from mom and dad, in order to find our voice and conquer the world.

It is a celebration of friendship, contradictions, family and the uniqueness of each one of us; a wild ride in a Montreal where the word identity is pregnant with new meaning. Me and You marks Talisman Theatre's fifth commissioned translation of contemporary

French plays into English. Since 2006 Talisman has maintained a vibrant, living mission: to produce English-language premières of Québécois plays in translation for Montreal's public and students.

Text Talia Hallmona and Pascal Brullemans | Translation Alison Bowie
Direction Arianna Bardesono

ACTORS ? Mirian Katrib (Talia) ? Kathleen Stavert (Julie)
TEAM? Lyne Paquette (Set Design), David Alexandre Chabot (Lighting Design), Fruzsina

Lanyi (Costume Design), Jesse Ash (Sound Design), Emlyn Vanbrundswaardt (Stage Manager) and Ülfet Sevdı (Dramaturg) .

Me and You

A Talisman Theatre production

From May 18-21, 2016 | Wednesday to Saturday, 8:00 pm. Matinee: Sat., May 21 at 3:00 pm

Playing at MAI (Montréal, arts interculturels) 3680, rue Jeanne-Mance

Metro Place des Arts 80 bus

Box office (514) 982-3386 or purchase online <https://billetterie.m-a-i.qc.ca/> Tickets 25\$ regular, 20\$ students

For further information- www.talisman-theatre.com

THÉÂTRE : ME AND YOU

18 au 21 mai
mercredi au samedi, 20h
matinée Samedi 21 mai à 15h
MAI (Montréal, arts interculturels)



Me and You parle de l'intégration des immigrants au Québec. Posant la question: C'EST QUOI, ÊTRE QUÉBÉCOIS? Me and You est un voyage, à travers le temps, l'espace et les frontières culturelles; c'est l'histoire d'une quête identitaire. Nous donnant un aperçu de la prolifération des minorités culturelles au Québec, la pièce traite sans détour de questions identitaires épineuses. Me and You nous oblige à réévaluer constamment la compréhension de notre patrimoine.

L'histoire commence à Laval. Talia, une immigrante égyptienne fréquentant le secondaire, demande à sa meilleure amie Julie comment devenir québécoise. Julie, originaire de Laval, joue un rôle clé dans l'intégration de Talia, au point que cette dernière veut vraiment être Julie. Aussi quand Julie meurt dans un accident de voiture, Talia refuse la réalité. Dans la poursuite du récit, elle échange sa vie avec celle de Julie, si bien que Julie portera le chapeau de l'immigrante, tandis que Talia incarnera divers personnages. On retrouve sur scène Mirian Katrib (Talia) et Kathleen Stavert (Julie).

Présentée en anglais, au MAI (Montréal, arts interculturels)

3680, rue Jeanne-Mance, Mtl
Métro Place des Arts, autobus 80
Billetterie 514 982-3386 ou achats en ligne billetterie.m-a-i.qc.ca
Billets 25\$ réguliers, 20\$ étudiants
Pour plus de détails: talisman-theatre.com

Le Verbe _ théâtre

<https://www.facebook.com/verbetheatre/?fref=ts>

18 mai 2016



Le Verbe _ théâtre

16 h · 🌐

MOI ET L'AUTRE de Talia Halmona et Pascal Brullemans du Théâtre Fêlé est créé en anglais cette semaine. Après LIGNEDEBUS du Théâtre I.N.K. (Bus Stops présenté en mars dernier au Centaur), et plusieurs autres dans les dernières années, assiste-t-on à une nouvelle porosité de la ligne imaginaire qui séparerait les deux solitudes? Dès demain : Me and You du Talisman Theatre au MAI (Montréal, arts interculturels)
<http://fr.talisman-theatre.com/2016-meandyou>



J'aime



Commenter



Partager



Vous et Théâtre I.N.K.

Chronologique ▾



<http://montrealgazette.com/entertainment/death-defiance-and-dummies-in-festival-transameriques-theatre-offerings>

19 mai 2016 | Par Jim Burke

One of the final productions before festival fever heats up the city is Talisman Theatre's English première of *Me and You* by Talia Hallmona and Pascal Brullemans. First seen (as *Moi et l'autre*) at Maison Théâtre earlier this year, it centres on the integration of immigrants in Quebec. You can catch it Thursday, May 19 and Friday, May 20 at 8 p.m. and Saturday, May 21 at 3 and 8 p.m. at the MAI, 3680 Jeanne-Mance St. Call 514-982-3386 or visit m-a-i.qc.ca.

Théâtre

Voir *Me and You*

Ce soir et demain à 20 h, le MAI (Montréal, arts inter-culturels) présente *Me And You*, de Pascal Brullemans et Talia Hallmona. La pièce, en version anglaise, aborde la très actuelle question de l'intégration des immigrants au Québec. Arianna Bardesono signe la mise en scène. **MÉTRO**

Me and You | Talisman Theatre | 18 - 21 mai



PIÈCE EN ANGLAIS

18 - 21 mai à 20h

21 mai à 15h

Billets : 25 \$

Une jeune comédienne évoque ses souvenirs d'enfance et son arrivée au Québec. Au fil du récit, elle raconte sa rencontre avec Julie Sirois, sa meilleure amie québécoise, qui meurt dans un accident. Refusant cette réalité, Talia va interrompre l'histoire et changer le cours du destin en donnant son rôle à Julie. Mais elle découvrira bientôt que

partager sa vie avec l'autre comporte des risques, surtout quand il faut unir deux cultures que tout sépare. Autofiction où réalité et liberté se bousculent, Me and You trace le portrait d'une amitié qui défie les conventions et porte un regard sur l'identité immigrante, en posant la question : reconnaissons-nous l'autre pour ce qu'il nous donne ou pour ce qu'il nous prend ?

Hallmona demande: "Qui suis-je dans les yeux des autres ?"

Me and You - l'histoire traite de l'intégration des immigrants au Québec. Le dernier jour dans sa patrie. L'arrivée au Québec. Le rêve. Relation amicale. Voulant devenir ce que nous ne sommes pas ...

Me and You est écrit par Pascal Brullemans et Talia Hallmona. Ils ont reçu le prix Louise-LaHaye pour Moi et l'autre ce prix reconnaît l'excellence d'un texte pour jeune public.

Text / Texte : Talia Hallmona and Pascal Brullemans

Translation / Traduction : Alison Bowie

Direction / Mise en scène : Arianna Bardesono

Dramaturg / Dramaturgie : Ülfet Sevdî

ACTORS / INTERPRÉTATION : Talia: Mirian Katrib | Julie: Kathleen Stavert.

DESIGN TEAM / ÉQUIPE DE CONCEPTION :

Set Design / Scénographie : Lyne Paquette

Costume Design / Création de costumes: Fruzsina Lanyi

Lighting Design / Éclairage : David Alexandre Chabot

Sound Design / Conception sonore : Jesse Ash

Composer / Compositeur : Jesse Ash

Stage Manager / Régisseur : Emlyn Vanbruinswaardt

Gen's Delights Top Picks for This Weekend: May 21st 2016

The Victoria Day long weekend kicks off the summer festival season here in Montreal, with lots of cultural events happening all weekend long. From plays, food festivals to exhibitions be sure to check out the following : [Me and You](#) by Talisman theater at the MAI , [I Love You, You're Perfect, Now Change](#) the musical at the Segal theatre, [Cité Mémoire](#) permanent exhibition, [Exclusive 6-8 men's](#) fashion event and the foodie favorite: [Lobster Clam Jam](#)!

Me and You



The story of ME and YOU deals with the integration of immigrants in Quebec. This very current matter deals with the question: "What makes a real Quebecer?" Through open dialogue, we follow the stories of immigrants and their integration into Quebec society: Their last day in their homeland. Their arrival in Quebec, dreams and friendships... Wanting to become what we are not.

Written by Pascal Brullemans and Talia Hallmona, the work was awarded the Louise-LaHaye prize (for the French version of the play: *Moi et l'Autre*). This award recognizes the excellence of a play for young audience. However the play can be equally enjoyed by young and old as it

gives us an idea of the proliferation of Quebec's cultural minorities, while the play candidly also addresses thorny issues of cultural identity.

Quoting the two main protagonists:

JULIE: "Being Quebecois happens in the heart..."

TALIA: "Being Quebecois means whining about the winter, whining about the rest of Canada, whining about the Habs' coach...."

Talisman theatre proudly held the plays' world English premiere on May 18th 2016. Tonight's performance runs at 8:00 pm at the MAI

→ POUR ÉCOUTER CES ÉMISSIONS, VOIR LES FICHIERS MP3 EN ANNEXE

Jeudi 5 mai 2016

CKUT, ÉMISSION DE RADIO *UPSTAGE*— ENTREVUE AVEC ARIANNA BARDESONO PAR SARAH DESHAIES

<https://ckut.ca/fr/oldgrid/thursday,18:00>

Dimanche 15 mai 2016

CBC, ÉMISSION DE RADIO *ALL IN A WEEKEND* — ENTREVUE AVEC Mirian Katrib et Kathleen Stavert PAR JILL WALKER

<http://www.cbc.ca/news/canada/montreal/programs/allinaweekend/me-and-you-a-conversation-about-integration-in-quebec-1.3583163>

Lundi 16 mai 2016

CINQ, ÉMISSION DE RADIO *RELÂCHE*— ENTREVUE AVEC ARIANNA BARDESONO PAR NATHALIE DEHAN

<HTTP://RADIOCENTREVILLE.COM/WP/010-2/>

Mardi 17 mai 2016

CIBL, ÉMISSION DE RADIO *CATHERINE ET LAURENT*— ENTREVUE AVEC ARIANNA BARDESONO PAR ANNE-MARIE KIROUAC

<http://www.cibl1015.com/catherine-et-laurent>

MÉDIAS AYANT ASSISTÉS AU SPECTACLE :

Burke Jim	The Gazette
Caron Alice	Patwhite.com
Edit Jakab	Cult Mtl
Fitzgibbon Camila	Theatrehub
Fuerstenberg Anna	Mtl Rampage
Mercille Charlotte	Bible urbaine
Richard Sylvain	Culture plus
Deshaies Sarah	CKUT-Upstage
Toben Byron	Westmount Mag
Martinez Sergio	Mtl Times